

**UJEDINJENI  
NARODI**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

**Predmet br. IT-06-90-T**

**Datum: 18. prosinca 2008.**

**Original: engleski**

**PRED RASPRAVNIM VIJEĆEM I**

**U sastavu: sudac Alphons Orie, predsjedavajući  
sudac Uldis Ķiniš  
sutkinja Elizabeth Gwaunza**

**Tajnik: g. Hans Holthuis**

**Odluka od: 18. prosinca 2008.**

**TUŽITELJ**

**protiv**

**ANTE GOTOVINE  
IVANA ČERMAKA  
MLADENA MARKAČA**

**JAVNO**

**ODLUKA PO IZVJEŠTAJU VJEŠTAKA I *ADDENDUMU* HARRYJA KONINGSA**

**Tužiteljstvo:**

g. Alan Tieger  
g. Stefan Waespi

**Obrana Ante Gotovine:**

g. Luka Mišetić  
g. Gregory Kehoe  
g. Payam Akhavan

**Obrana Ivana Čermaka:**

g. Steven Kay, QC  
g. Andrew Cayley  
gđa Gillian Higgins

**Obrana Mladena Markača:**

g. Goran Mikuličić  
g. Tomislav Kuzmanović

Prijevod

## DOSADAŠNJI TIJEK POSTUPKA

1. Dana 18. siječnja 2007. tužiteljstvo je podnijelo izvještaj vještaka što ga je sastavio Harry Konings (dalje u tekstu: Izvještaj vještaka).<sup>1</sup> Dana 14. veljače 2008. Gotovinina obrana obavijestila je Vijeće na osnovi pravila 94bis Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) da ne prihvaća Izvještaj vještaka, da želi da unakrsno ispita Koningsa, te da osporava njegove kvalifikacije kao i relevantnost rečenog izvještaja.<sup>2</sup> Istoga dana Markačeva obrana obavijestila je Vijeće da ne prihvaća Izvještaj vještaka te da želi unakrsno ispitati Koningsa.<sup>3</sup> Dana 15. veljače 2008. Čermakova obrana obavijestila je Vijeće da ne želi unakrsno ispitati Koningsa, te da ne osporava njegove kvalifikacije kao niti relevantnost Izvještaja vještaka.<sup>4</sup> Dana 27. veljače 2008. tužiteljstvo je uložilo odgovor na Gotovininu obavijest.<sup>5</sup>

2. Dana 30. listopada 2008. tužiteljstvo je podnijelo *Addendum* Izvještaju vještaka (dalje u tekstu: *Addendum*).<sup>6</sup> Dana 3. studenog 2008. strane u postupku iznijele su argumente u sudnici glede rečenog *Addenduma*.<sup>7</sup> Dana 5. studenog 2008. Markačeva obrana obavijestila je Vijeće da ne prihvaća *Addendum*, te da i dalje želi unakrsno ispitati Koningsa.<sup>8</sup> Dana 24. studenog 2008. Gotovinina obrana obavijestila je Vijeće da ne prihvaća *Addendum* i ponovila da želi unakrsno ispitati Koningsa, te da osporava njegov status vještaka kao i relevantnost

---

<sup>1</sup> Tužiteljevo podnošenje Izvještaja vještaka potpukovnika Koningsa u skladu s pravilom 94bis, 18. siječnja 2007., (dalje u tekstu: Podnesak tužiteljstva).

<sup>2</sup> Obavijest optuženika Ante Gotovine Raspravnom vijeću na osnovi pravila 94bis u vezi sa svjedočenjem Harryja Koningsa, 14. veljače 2008. (dalje u tekstu: Gotovinina obavijest), par. 1.

<sup>3</sup> Obavijest optuženika Mladena Markača u vezi sa tužiteljevim podnošenjem Izvještaja vještaka potpukovnika Koningsa u skladu s pravilom 94bis, 14. veljače 2008., par. 3.

<sup>4</sup> Obavijest u vezi sa tužiteljevim podnošenjem Izvještaja vještaka Harryja Koningsa u skladu s pravilom 94bis, 15. veljače 2008., par. 2.

<sup>5</sup> Odgovor tužiteljstva na Gotovininu obavijest na osnovi pravila 94bis u vezi sa svjedočenjem Harryja Koningsa, 27. veljače 2008. (dalje u tekstu: Odgovor tužiteljstva).

<sup>6</sup> Tužiteljevo podnošenje *Addenduma* Izvještaju vještaka potpukovnika Harryja Koningsa u skladu s pravilom 94bis, 30. listopada 2008. (dalje u tekstu: Tužiteljevo podnošenje *Addenduma*).

<sup>7</sup> T. 11027-11037-11121-11126.

<sup>8</sup> Obavijest optuženika Mladena Markača u vezi sa tužiteljevim podnošenjem *Addenduma* Izvještaju vještaka potpukovnika Harryja Koningsa na osnovi pravila 94bis, 5. studeni 2008, par. 3.

Prijevod

njegovog Izvještaja.<sup>9</sup> Dana 26. studenoga 2008. Markačeva obrana podnijela je zahtjev za odbacivanje *Addenduma*.<sup>10</sup> Dana 28. studenoga 2008. Čermakova obrana pridružila se argumentima iz Gotovinine obavijesti u svezi s *Addendumom*, to jest prihvatljivosti tog *Addenduma*.<sup>11</sup> Dana 4. prosinca 2008. tužiteljstvo je uložilo odgovor na Markačev zahtjev, zatraživši da se isti odbaci, kao i na Gotovininu obavijest u vezi s *Addendumom* zatraživši da Raspravno vijeće odbaci tamo iznesene prigovore.<sup>12</sup> Dana 9. prosinca 2008. Gotovinina obrana uložila je zahtjev da joj se odobri replika.<sup>13</sup> Istoga dana, Vijeće je obavijestilo stranc u postupku da je odlučilo da Gotovininu obranu u sudnici dodijeli pet minuta za repliku.<sup>14</sup> Narednog dana, strane u postupku iznijele su u sudnici završne argumente po tom pitanju.<sup>15</sup>

### ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

3. U svojoj prvotnoj Obavijesti, Gotovinina obrana zatražila je da Vijeće isključi Izvještaj vještaka poradi nedostatka dokazne vrijednosti, na osnovi paragrafa (C) i (D) pravila 89 Pravilnika.<sup>16</sup> Ona je tvrdila da je se u Izvještaju propustilo razmotriti sva ključna pitanja koja se tiču dvojbe je li uporaba topništva tijekom operacije "Oluja" bila u skladu s pravom.<sup>17</sup> Nadalje,

---

<sup>9</sup> Obavijest optuženika Ante Gotovine Raspravnom vijeću u skladu s pravilom 94bis, u svezi sa *Addendumom* Izvještaju vještaka Harryja Koningsa, 24. studenoga 2008., (dalje u tekstu: Gotovinina obavijest o *Addendumu*), par. 5.

<sup>10</sup> Zahtjev optuženika Mladena Markača za odbacivanje *Addenduma* Izvještaju vještaka Harryja Koningsa, 26. studeni 2008. (dalje u tekstu: Markačev zahtjev), par. 1, 12.

<sup>11</sup> Obavijest Ivana Čermaka Raspravom vijeću u svezi sa tužiteljevim podnošenjem *Addenduma* uz Izvještaj vještaka Harryja Koningsa, u skladu s pravilom 94bis, 28. studeni 2008., par. 4.

<sup>12</sup> Tužiteljev odgovor na Markačev zahtjev za odbacivanje *Addenduma* Izvještaju vještaka potpukovnika Koningsa i na Gotovininu Obavijest u svezi s *Addendumom* Izvještaju vještaka potpukovnika Koningsa, 4. prosinac 2008.

<sup>13</sup> Zahtjev optuženika Ante Gotovine da replicira na tužiteljev odgovor na Gotovininu obavijest u svezi s *Addendumom* uz Izvještaj vještaka potpukovnika Koningsa, 9. prosinac 2008.

<sup>14</sup> T. 13365-13366.

<sup>15</sup> T. 13453-13459.

<sup>16</sup> Gotovinina obavijest, par. 1.

<sup>17</sup> *Ibid.*, par. 1-2.

Prijevod

tvrdila je da se u Izvještaju nije raspravljalo o tome koji su ciljevi selektirani i pogodeni od strane Hrvatske vojske, i je li bila riječ o legitimnim vojnim ciljevima.<sup>18</sup>

4. Tužiteljstvo je odgovorilo da je Konings kvalificirani stručnjak za topništvo i njegovu vojnu primjenu.<sup>19</sup> Nadalje, tvrdilo je da je Izvještaj vještaka relevantan, da ima dokaznu vrijednost, i da je prihvatljiv.<sup>20</sup> Tvrdilo je i da će Izvještaj pomoći Vijeću u razumijevanju naravi artiljerijskog oruđa korištenog u operaciji "Oluja", kao i načina na koji je korišteno, te pri utvrđivanju predstavlja li ta primjena zločine ili doprinosi zločinima za koje se optuženi terete u Optužnici.<sup>21</sup> Koje je ciljeve selektirala i pogodila Hrvatska vojska nije, prema tužiteljstvu, pitanje stručnog znanja.<sup>22</sup> Što se tiče pitanja jesu li mete bile legitime, tužiteljstvo je tvrdilo da Izvještaj vještaka ne treba sadržavati takve tvrdnje, kako bi bio relevantan i imao dokaznu vrijednost.<sup>23</sup> U svakom slučaju tužiteljstvo je tvrdilo da izvještaj razmatra ključna pitanja koja se tiču dvojbe je li ili nije korištenje topništva tijekom operacije "Oluja" bilo u skladu s pravom.<sup>24</sup> Tužiteljstvo je zatražilo da Vijeće prihvati Izvještaj vještaka.<sup>25</sup>

5. Što se tiče *Addenduma* Gotovinina obrana je tvrdila da je tužiteljstvo trebalo zatražiti dozvolu da ga podnese.<sup>26</sup> Tvrdila je isto tako da isti nije objelodanjen do veljače 2008., odnosno u roku koji je za to odredilo Vijeće.<sup>27</sup> Gotovinina obrana dodala je da je *Addendum* prerastao u zasebni izvještaj.<sup>28</sup> Nadalje, tvrdila je da je tužiteljstvo sve vrijeme namjeravalo podnijeti drugi Izvještaj vještaka.<sup>29</sup> Isto tako je tvrdila da je okašnjelo podnošenje *Addenduma* nanijelo štetu obrani, spriječivši je da s pitanjima i mišljenjima iznesenim u *Addendumu* suoči svjedoka koji je već dao iskaz u tom predmetu.<sup>30</sup> Tužiteljstvo je trebalo, prema Gotovinoj

<sup>18</sup> *Ibid.*, par. 4.

<sup>19</sup> Odgovor tužiteljstva, par. 1-3, 5.

<sup>20</sup> *Ibid.*, par. 1-4.

<sup>21</sup> *Ibid.*

<sup>22</sup> *Ibid.*, par. 8.

<sup>23</sup> *Ibid.*

<sup>24</sup> *Ibid.*, par. 9-10.

<sup>25</sup> *Ibid.*, par. 11.

<sup>26</sup> T. 11027-11028, 11031-11032, 11036-11037.

<sup>27</sup> T. 11028-11029; Gotovinina obavijest u svezi s *Addendumom*, par. 2.

<sup>28</sup> T. 11030.

<sup>29</sup> T. 13454-13456; D1097 (e-mail tužiteljstva, 19. ožujak 2008.), str. 2.

<sup>30</sup> T. 11031, 13457-134568.

Prijevod

obrani, pokazati valjan razlog za njegovo okašnjelo podnošenje.<sup>31</sup> Gotovinina obrana zatražila je od Vijeća da odbije uvrstiti *Addendum* u dokazni materijal.<sup>32</sup>

6. Markačeva obrana tvrdila je da je tužiteljstvo podnijelo *Addendum* nakon za to predviđenog roka, i da bi trebalo prema pravilu 127(A) Pravilnika zatražiti dozvolu za njegovo podnošenje i pokazati valjan razlog za njegovo okašnjelo podnošenje.<sup>33</sup> Nadalje, tvrdila je da je okašnjelo podnošenje spriječilo obranu da izvrši unakrsno ispitivanje mnogih svjedoka po pitanjima potaknutim u *Addendumu*.<sup>34</sup> Isto tako je, prema Markačevoj obrani, tužiteljstvu dalo mogućnost da promijeni svoju strategiju kako su se stavovi okrivljenika mijenjali.<sup>35</sup> Tvrdila je također i da je *Addendum* potaknut obrambenom strategijom obznanjenom prilikom unakrsnog ispitivanja svjedokâ tužiteljstva.<sup>36</sup> Naposljetku, Markačeva je obrana tvrdila da se okašnjelim podnošenjem spriječilo učinkovito provođenje pravde i naštetilo pravu optuženog da raspolaže adekvatnim vremenom i uvjetima za pripremu obrane prema članku 21(4)(b) Statuta Međunarodnog suda.<sup>37</sup>

7. Tužiteljstvo je odgovorilo da raspolaže valjanim razlogom za podnošenje *Addeduma* u vrijeme kad je to učinjeno, zato što se isti temelji na hipotetičkim činjenicama koje se temelje na dokaznom materijalu primljenom tijekom suđenja.<sup>38</sup> K tome, tužiteljstvo je tvrdilo da u vrijeme podnošenja Izvještaja vještaka ono još nije bilo primilo jedan od tri dokumenta koje analizira Konings u *Addendumu*.<sup>39</sup> Tužiteljstvo je isto tako tvrdilo da time nije nanesena nikakva šteta obrani, zato što je prema prethodnom rješenju Vijeća, tužiteljstvo bilo ovlašteno da izvlači dokaze sadržane u *Addendumu* iz Koningsa prilikom njegova davanja iskaza, čak i da nije podnijelo *Addendum*, ukoliko je obrana o tome bila pravovremeno obaviještena.<sup>40</sup> Tužiteljstvo je dodalo da je *Addendum* bio kratak, jasan i koncizan.<sup>41</sup> Ono je tvrdilo da je

-----

<sup>31</sup> T. 11030-11031, 11122, 11124-11125; Gotovinina obavijest u vezi s *Addendumom*, par. 3.

<sup>32</sup> T. 11031-11032; Gotovinina obavijest u vezi s *Addendumom*, par. 6.

<sup>33</sup> Markačev zahtjev, par. 2-3, 5-7, 9.

<sup>34</sup> *Ibid.*, par. 10.

<sup>35</sup> *Ibid.*

<sup>36</sup> T. 1103-13457-13458; Markačev zahtjev, par. 11.

<sup>37</sup> *Ibid.*, par. 10.

<sup>38</sup> Odgovor tužiteljstva u vezi s *Addendumom*, par. 1, 3-6.

<sup>39</sup> *Ibid.*, par. 6, 8-10.

<sup>40</sup> *Ibid.*, par. 7, 11-13, 15; T. 11034-11035, 11124-11126.

<sup>41</sup> Odgovor tužiteljstva u vezi sa *Addendumom*, par. 14.

*Prijevod*

primjerenom propitivati vještaka u vezi s dokazima koji su prihvaćeni tijekom suđenja.<sup>42</sup> Isto tako, ono je nadalje tvrdilo da, budući da je *Addendum* zasnovan na dokazima predloženim tijekom suđenja, obrana nije logički mogla unakrsno ispitati prethodne svjedoke o njegovom sadržaju, te da situacija nije drukčija od unakrsnog ispitivanja nekog svjedoka koji daje iskaz nakon nekog drugog svjedoka.<sup>43</sup> Naposljetku, ono je tvrdilo da je obrana mogla zatražiti ponovno pozivanje bilo kog svjedoka, ili ponovno pozivati bilo kog svjedoka tijekom vlastite argumentacije.<sup>44</sup>

## MJERODAVNO PRAVO

8. Pravilo 94*bis* Pravilnika nalaže:

- (A) Potpuna izjava i/ili izvještaj svakog vještaka kojeg poziva strana u postupku objelodanjuje se u roku koji odredi raspravno vijeće ili predraspravni sudac.
- (B) U roku od trideset dana od objelodanjivanja izjave i/ili izvještaja vještaka, ili u roku koji odredi raspravno vijeće ili predraspravni sudac, suprotna strana će dostaviti službenu obavijest o sljedećem:
  - (i) da li prihvaća izjavu i/ili izvještaj vještaka; ili
  - (ii) da li vještaka želi unakrsno ispitati; i
  - (iii) da li osporava kvalificiranog svjedoka kao vještaka, ili relevantnost cijele izjave i/ili izvještaja ili nekog njihovog dijela, navodeći koje dijelove osporava.

---

<sup>42</sup> *Ibid.*, par 16-17.

<sup>43</sup> *Ibid.*, par. 18.

Prijevod

(C) Ako suprotna strana prihvati izjavu i/ili izvještaj vještaka, tu izjavu i/ili taj izvještaj raspravno vijeće može uvrstiti u dokazni materijal, a da se svjedok ne pozove da osobno svjedoči.

9. Opći standardi prihvatljivosti kako ih propisuje pravilo 89 Pravilnika primjenjuju se na izvještaje vještaka.<sup>45</sup> Pravilo 89(C) Pravilnika nalaže da Vijeće može prihvatiti bilo koji relevantan dokaz za koji smatra da ima dokaznu vrijednost. Osim toga, jurisprudencija Međunarodnog suda upućuje na sljedeće zahtjeve za prihvatljivost izvještaja vještaka: 1) da je svjedok koji je sastavljao izvještaj klasificiran kao vještak; i (2) da je sadržaj izvještaja vještaka u okviru priznatog stručnog znanja svjedoka vještaka.<sup>46</sup> Vještak je "osoba koja zahvaljujući svom stručnom znanju, vještini ili obrazovanju može pomoći presuditelju o činjenicama da shvati ili donese zaključke o nekom spornom pitanju".<sup>47</sup>

10. U slučaju okašnjelog podnošenja izjave ili izvještaja prema pravilu 94bis(A) Pravilnika ili u slučaju podnošenja *addenda*, Vijeće će utvrditi je li u interesu pravde da razmotri njihovo uvrštenje u dokazni materijal. S tim u vezi, Vijeće će razmotriti jesu li izjava, izvještaj ili *addendum prima facie* relevantni i imaju li dokaznu vrijednost, te je li tužiteljstvo pokazalo valjan razlog za njegovo podnošenje u danom trenutku, kao i u kojoj mjeri taj podnesak predstavlja dodatni teret za obranu.<sup>48</sup>

## RASPRAVA

---

<sup>45</sup> *Ibid.*

<sup>45</sup> *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR73.2, Odluka po zajedničkoj interlokutomoj žalbi odbrane u vezi sa statusom Richarda Butlera kao svjedoka vještaka, 30. siječnja 2008., par. 22.

<sup>46</sup> *Ibid.*, par. 21.

<sup>47</sup> Odluka i smjernice u vezi s Izvještajem vještaka, Dodatkom i svjedočenjem Reynauda Theuncsa, 17. studenoga 2008., par. 14, kao i drugi izvori što se unutra navode.

<sup>48</sup> *Ibid.*, par. 18.

Prijevod

11. Tužiteljstvu je zadan rok do veljače 2008. za objelodanjivanje Izvještaja vještaka obrani.<sup>49</sup> Ono je poštovalo taj rok tako što je podnijelo taj izvještaj 18. siječnja 2007. Zatim je podnijelo i *Addendum* 30. listopada 2008. Vijeće će odlučiti je li u interesu pravde da razmotri uvrštenje *Addendum*-a u dokazni materijal.

12. *Addendum* se sastoji od analize niza hipotetičnih činjenica koje se tiču uporabe topništva u napadu na Knin tijekom operacije "Oluja", te zračne fotografije Knina na kojoj su markirane stanovite lokacije, kao i tri dokumenta Hrvatske vojske koji se odnose na uporabu topništva tijekom operacije "Oluja".<sup>50</sup> Isti je valjano okarakteriziran kao *addendum* Izvještaju vještaka koji se načelno sastoji od opće teorije i podataka o upotrebi topništva u vojnim operacijama,<sup>51</sup> ali isto tako sadrži mišljenja Koningsa o četirima dokumentima Hrvatske vojske iz kolovoza 1995. koji se odnose na topništvo u operaciji "Oluja".<sup>52</sup> Pitanja koja se pretresaju u Izvještaju vještaka i *Addendumu* relevantna su za Optužnicu, a poglavito za navodne protupravne napade na civile i civilne ciljeve, što se u točki 1 Optužnice stavlja na teret kao osnovno djelo progona. Dokazna vrijednost ovisi, *inter alia*, o tome je li autor kvalificirani stručnjak iz oblasti koja se razmatra u izvještaju. Vijeće očekuje od tužiteljstva da službeno zajamči njegovu stručnost već pri početku Koningsova iskaza. Uz tu ogradu, Vijeće je uvjeren da su Izvještaj vještaka i *Addendum prima facie* relevantni i da imaju dokaznu vrijednost.

13. Vijeće nije uvjeren da je pokazan valjan razlog za okašnjelo podnošenje zato što su hipotetične činjenice sa kojima je Konings suočen u *Addendumu* zasnovane na dokaznom materijalu primljenom tijekom suđenja, budući da je očekivani dokazni materijal, poglavito dokumenti koje tužiteljstvo već posjeduje, mogao biti predložen Koningsu u nekoj ranijoj fazi i naknadno ispravljen u potrebnom obimu tijekom Koningsova glavnog ispitivanja. Tužiteljstvo je tvrdilo da je primilo jedan od tri dokumenta što ih je Konings analizirao u *Addendumu* nakon što je podnijelo Izvještaj vještaka, ali ne objašnjava zašto dva druga dokumenta nisu analizirana u Izvještaju vještaka. Vijeće prema tome nalazi da tužiteljstvo

<sup>49</sup> T. 325-328; vidi *supra* bilješku, par. 6.

<sup>50</sup> Tužiteljevo podnošenje *Addenduma*, *Addendum*, Dodatak A.

<sup>51</sup> Podnesak tužiteljstva, par. 1-15, Dodatak A.

<sup>52</sup> *Ibid.*, par. 16.



Prijevod

nije demonstriralo valjan razlog zbog kojega je *Addendum* podnesen devet mjeseci po isteku roka za podnošenje Izvještaja vještaka. Međutim, Vijeće će razmotriti je li u interesu pravde da se *Addendum* uvrsti u spis.

14. *Addendum* nije niti dugačak, niti posebno kompleksan, i sadrži Koningsovu analizu samo triju kratkih dokumenata. Iako je *Addendum* podnesen 30. listopada 2008., Koningsovo svjedočenje je trenutno zakazano u vrijeme zimske pauze u radu Suda, što obrani daje više od dva mjeseca da pripremi unakrsno ispitivanje po pitanjima i mišljenjima iznesenim u *Addendumu*. Vijeće nije uvjerenom da je obrana pretrpjela štetu usljed nemogućnosti da svjedoke suoči s *Addendumom* prilikom unakrsnog ispitivanja, budući da korisne dokaze pri komentiranju *Addenduma* ne bi pružio po svoj prilici nijedan svjedok, poput stručnjaka za topništvo ili lica koja su sudjelovala u uporabi topništva Hrvatske vojske tijekom operacije "Oluja", za koja je postojala vjerojatnost da bi mogli pružiti korisne dokaze komentirajući *Addendum*, a koja su dala svoje iskaze u vrijeme podnošenja *Addenduma*. U odsutnosti konkretnih ili razumnih primjera, Vijeće isto tako nije uvjerenom argumentom da je *Addendum* inspiriran obranama što su ih prilikom unakrsnog ispitivanja ponudili svjedoci optužbe. U svjetlu svih tih konsideracija, Vijeće nalazi da teret nanesen obrani okašnjelim podnošenjem *Addenduma* ne sprečava Vijeće da uzme u razmatranje uvrštavanje *Addenduma* u dokazni materijal.

15. Kao što je već navedeno, Izvještaj vještaka sastoji se uglavnom od opće teorije i podataka koji se odnose na korištenje topništva u vojnim operacijama. Ostatak Izvještaja vještaka i *Addendum* primjenjuju to stručno znanje na sadržaj dokumenata i na hipotetične činjenice. Iako bi Vijeću od pomoći moglo biti i apstraktno stručno znanje, zasigurno bi mu dodatno pomogao i vještak izvlačeći zaključke na temelju podastrih dokaza ili onih koji će u ovom predmetu tek biti podastri. S tim u vezi, pomoć vještaka podvrgnutog unakrsnom ispitivanju i možda suočenog s mišljenjem nekog drugog vještaka, uvećava sposobnost Vijeća da izvuče razumne zaključke i povećava transparentnost ovog postupka.

16. U svjetlu svih navedenih konsideracija, Vijeće nalazi da je u interesu pravde da se razmotri uvrštavanje *Addenduma* u dokazni materijal.

*Prijevod*

17. Vijeće zahtjev Markačeve obrane da se odbaci *Addendum* shvaća kao zahtjev da ga se ne uvrsti u dokazni materijal.<sup>53</sup> Vijeće će odgoditi odluku o prihvatanju Izvještaja vještaka i *Addenduma* do Koningsova svjedočenja.

### DISPOZITIV

18. Iz gorenavedenih razloga Vijeće

**ODGAĐA** odluku o prihvatanju Izvještaja vještaka i *Addenduma* do svjedočenja Harrya Koningsova.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na izvorniku/  
sudac Alphons Orié,  
predsjedavajući

Dana 18. prosinca 2008.  
U Den Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**

---

<sup>53</sup> *Supra* bilješka 47, par. 23.